

Начало. Стифы о возникновении терма

Ом мани падме Хум Хрих!

Сущность тела, речи и ума всех Просветлённых трёх времён! Обращаюсь с молитвой к Владыке из Уддияны, что устанавливает существ [в состоянии] счастья!

О сын, что дарует предсказание и проливает Учение посредством благословения его сострадания! [Ты] низводишь дождь сокровищницы святого Учения для монаха Сангье Лингпы!

Первое здесь [таково]. В соответствии с этим, во вратах высшего места Чари во время осуществления тайной практики дакини было явлено проявление непосредственного переживания. Во сне повстречал дакини и зажёглось постижение переживания. Появились безграничные чудеса, такие как значение вхождения благословения и пр. В особенности, когда обратился к сиянию богов и демонов, постоянно появлялись практика святого Учения терма, ключики и предсказания. Исчезли страхи, появились тепло и радость.

Затем для наставника Чхоло и пр. и тех, кто соответствует учителям-гуру, братьям и сёстрам, разъяснил указания ключиков и пр. [Сделав так,] сказал: «Не истинное и ложное». После того, как сказал, появились также некоторые нападки и указания относительно тела.

Сам Чхокьи Лодрё сказал: «Тем не менее, поскольку не скрывается краями бытия, речь учителя показывается свертками бумаги. Пусть на основании этого будет учителями-гуру даровано пропитание для практики, такое как субстанции практики терма и пр. И пусть [всё] будет осуществлено!»

Затем, поскольку появилась радость и блаженство, в горном уединении на вершине Лхундруб стал осуществлять всё в соответствии с практиками терма. В это время тем, у кого были знаки реализации, что разъясняются соответствующим образом, благодаря учителю-гуру, дева, дакини, охранителям [обладающим обетами] и защитникам учения были дарованы явно или в переживаниях сна благословение, посвящение и сиддхи. Были осуществлены предсказания, благословения-дженанги и пр. Рассеялись препятствия и снизошли обязательства.

Такова первая, глава появления предсказания и учения.

Затем, в соответствии с последовательностью линии передачи, [показывается] способ демонстрации святого учения сокровищниц.

Вначале в Султхрен¹ на горе в центральном [Тибете было место, которое] посетили стопы Великого из Уддияны. В месте, где собираются дакини и собрание мамо, показывали сильное движение наги и Цен. [На этой дороге], в высшем месте Пури Пхугмочхе, на первый период утра двадцать пятого дня среднего месяца осени года Дерева-мужчины-дракона, [был открыт] цикл учений благородного Авалокитешвары «Драгоценность исполнения желаний». [Также были открыты] циклы практик, соответствующих крия-тантре, [учения] Лама Гонгпа Дюпа, темно-красный девата Хаягрива, «Сияющее зеркало дакини». Было извлечено тридцать свитков, включая те [, что указаны выше,] и красного Локешвару и пр., практику на основании зарождения и завершения и пр. В это время появлялись знаки вхождения благословения и магические проявления защитников учения, нагов и Цен, такие как звуки и лучи света, землетрясения и пр.

Такова вторая — глава извлечения терма из Пури Пхугмочхе, обширного дома практик [Учителя] из Уддияны.

На особенный восьмой день растущей Луны последнего месяца осени того же года [он был] в месте, известном как «Кар Зугтхранг» [dkar zug 'phrang]. [Будучи там], извлёк ключики красного Конгпо Цечхен [kong po rtse chen dmar] и Гьеоронг [dgye 'o rong].

В это время появились магические проявления грубого ветра и звуков «Со» на горе Пари Цхур. Также появились видения защитников учения, нагов и Мара.

¹Тиб. sul phran

Такова третья — глава извлечения ключиков из Кар Зугтхранг.

На пятнадцатый день этого же месяца, из красной скалы Конгпо Цачхен были извлечены [учения] под названием стадия зарождения «Источник всего желаемого и необходимого». Также [были] извлечены: практика мирных и гневных [божеств] «Восемь поучений», сущностные тантры [sru'i ti] Великого Совершенства и стадии завершения, практика Килаи «Квинтэссенция ума», цикл практик богатства «Держатель сиддхи богатства», цикл «Увеличения деторождения глупцов «Важная серия»», цикл защитника Бернагчена «Сила жизни», три цикла «Лезвия» и пр. [Были извлечены] тантра отсылания «Знание разрушительного яда», черная Трамен и пр. [Были извлечены] многочисленные методы отбрасывания плохих видений, белое устремление к счастью «Руководство овцой» и пр.

Если вкратце, было извлечено сто двадцать семь свитков по [активностям] умиротворения, увеличения, подчинения и могущественной. Также были извлечены субстанции обетов, такие как кристалл из руки [Учителя из] Уддияны, пилюли с могущественным благословением, три меры золотых субстанций, изображение лotosовой шапки и лotosовой торма, маска лика [Учителя из] Уддияны. В это время появлялись безграничные постижения и неконцептуальный опыт [единства] блаженства и ясности, великие звуки, такие как Хум и пр., заполняющие пространства радуги, были видны телесные формы, слоги и буквы. Возникали магические проявления защитников Учения Раху, Дордже Легпа, Цен и Тенма.

Такова четвертая — глава извлечения терма из красной скалы Цачхен.

Начиная с полуночи пятнадцатого дня первого месяца лета года Дерево-женщина-Змея, из Пури в Георонге [была извлечена] таблица для предсказаний «черная черепаха». [Также были извлечены] в храме Чхотхрул Гьялпо² дополнения из устных наставлений «Золотая ложка», Устранение места «Отсечение потока рождения», магические субстанции жизни «Кипящая ядовитая вода», ключики лика Картинг [kar ting] и другие бумажные свитки, четыре меры золота, нож, железная килая, тонкий шелк и пр. Были извлечены плохие [или низменные] мантры вместе с субстанциями. Возникли ужасающие магические проявления защитников учения.

Такова пятая — глава извлечения терма из черной Пури в Георонге³.

В полночь первого дня во время первого месяца зимы года Дерева-Змеи из вершины скалы Картинг Донг⁴ извлёк циклы дакини Тхрома, общие предсказания об учении, предсказания и заветы царя, тантру ремесел Трака и пр. [Также извлёк] сто тысяч имен дакини. Если вкратце, то получил пять бумажных свитков и пр. и извлёк золотой ваджр сердечных обязательств. В это время возникли некоторые видения, такие как большой дракон, сильный ветер и пр., магические проявления защитников Учения, охранителей [обладающих обетами], нагов, Цен и пр.

Такова шестая — глава извлечения терма из лика Гокар Тингдонг, места в Цари.

Утром двадцать седьмого дня среднего месяца весны года Огня-Лошади из вершины горы Гьяда Лангпо⁵ получил Ключики Самье Чхимпху⁶, Заветы и предсказания Царя, Ключики «Узкий проход в Кава». Когда появилось это, возник шум сильного ветра и появились магические проявления защитников Учения и Мары, такие как полыхание света в центре этой [сокровищницы] и пр.

2 Тиб. cho 'phrul rgyal po

3 Тиб. dgye'o rong

4 Тиб. kar ting dgong

5 Тиб. rgya mda' glang po

6 Тиб. bsam yas mchims phu

Такова седьмая — глава получения терма из вершины Гьяда Лангпо в Ньянгпо⁷.

В первый период утра первого дня последнего месяца весны этого же года - извлёк двадцать одну реликвию Сугаты из Пури в Лонгво Джангти⁸. В это время возникли многочисленные магические проявления людей и нелюдей, удары, разрушения, разбойники и пр., разговоры о томах. Постоянно до восьмого дня возникали магические проявления восьми классов защитников учения.

Такова восьмая — глава извлечения терма из сосуда Лонгво Джангти.

Поздним вечером восьмого дня этого месяца из центра тропы Каватхранг извлёк записи, такие как «Ключики высшего таинства» Махакаруники и пр. В это время возникли магические проявления богов.

Такова девятая — глава извлечения терма из основания божества, что записано как Джово в Каватхранг.

Ранним утром пятнадцатого по счету дня первого месяца осени этого года извлёк из Джанго Дунгла⁹ в Цари¹⁰ цикл благословенного Ваджрапани, также получил таинство Гаруды, цикл «Юноши», осуществляющий жизнь и излечение проказы, единственную белую защиту от граха «Возможность», плохие мантры «Движение девяти видов темноты», цикл общего океана тантр дакини, двадцать пять свитков, субстанцию отца и матери из Уддияны, субстанции черного Пхунгтхал¹¹. В это время появились различные магические проявления благословения, такие как магические проявления планет-граха, встреча с ликом пяти классов дакини и пр.

Такова десятая — глава извлечения терма из скалы Кьен Дунгла¹².

В полдень двадцатого дня среднего месяца осени этого года извлёк из Гонгпо, черной скалы Пури, четыре свитка в цикле сокровеннейшего цикла [стадий] зарождения и завершения Авалокитешвары, Мать и Сын «Совершенство инструментов». В это время возникли магические проявления планет, шумные звуки, явления Муни и пр.

Такова одиннадцатая — глава получения терма из черной скалы в Пури.

Ранним утром двадцать второго дня этого месяца из горной скалы Джаго Шонг извлёк дополнительные учения Махакаруники, текст по расаяне «Нескончаемый нектар», Махешвару «Аркан ветра», сжатое посвящение «Гирлянда огненных молний», Лезвие пожирателя Ямы, Черный Раху «Удары по всему», «Бросок девяти черных ачара», множество других инструкций, «Ключики черной тяжести», «Ключики Траши Пхугринг»¹³ и пр. Извлёк тридцать [свитков] в виде больших, средних и малых записей.

Что-то было собрано шесть раз по шесть, что-то находилось на возвышенности. Также извлёк субстанции обетов, пилюли семи мужей, видение «Зеркало с ядовитым составом», субстанции обетов «Чистая магия, формирующая ясность». В это время возникли безграничные магические проявления защитников Учения, такие как счастье, радостные переживания, явная встреча с дакини и пр.

Такова двенадцатая — глава извлечения терма из Таго Джонг, зелёной горной скалы Джаго Шонг.

7 Тиб. nyang po

8 Тиб. long bo byang ti

9 Тиб. byang sgo dung la

10 Тиб. tsa ri

11 Тиб. phung thal nag po

12 Тиб. rkyen dung la brag

13 Тиб. bkra shis phug ring

В утреннее время двадцать третьего дня среднего месяца зимы года Огонь-Овца, из скального отшельничества в Дом Цхангронге, [места] Ньингма, высшего места Цари, извлёк свиток размером с локоть, в котором были субстанция обетов «Ключики воды жизни» вместе с практикой «Благие гости нагов и Гьялпо». В это время явно возникли неизменные проявления, такие как Мара, защитник Львиноголовая. Дополнительно возникли многочисленные магические проявления.

Такова тринадцатая — глава извлечения терма из Гонпо Кхьитхочен в Цари Ньингма Дом Цхангронг

Начиная с позднего вечера восьмого дня растущего месяца первого месяца лета года Земля-Обезьяна, извлёк из Дагпо Джемакарпо¹⁴ субстанции обетов «Вода долголетия и нектар», пилюли долголетия «Корона брамина», драгоценность «Зеркало сердца» и пр., субстанции обетов «Состав и субстанция подчинения нагов», практика долголетия «единство Солнца и Луны». В это время возникли многочисленные магические проявления нагов, такие как звуки, скопления света и пр., звуки молитв, музыка.

Такова четырнадцатая, глава извлечения терма из края скалы Чхуронг на обширной горе в Дагпогьер Джема Карпо.

Ранним утром двадцать пятого дня последнего месяца лета этого года из вершины скалы Самье Чхимпху были извлечены тридцать четыре свитка, такие как «Бахрома» из традиции Мани, [практика] Махакаруники «Традиция королевы» и пр., субстанции обетов, амрита. В это время возникли магические проявления Пекара, дома из света, землетрясение и пр.

Такова пятнадцатая, глава извлечения терма из Сенгдонг, вершины скалы Самье Чхимпху.

Вечером тринадцатого дня среднего месяца лета года Железо-женщина-Свинья извлёк из основания нижнего уступа Шиндже Донгкха¹⁵ тридцать четыре свитка, такие как тантра мирного и гневного владыки жизни Ямы, неполный текст [встречи] Матери и Сына, дополнительно отдельные дополнения и действия. В это время возникли бесчисленные землетрясения, шумные звуки, видения, магические проявления, магические проявления восьми классов, двенадцати Тенма, магические проявления Дордже Драгцен и пр.

Такова шестнадцатая — глава извлечения терма из Бадонгва в Шиндже Донгкха.

Утром в теплое время восемнадцатого дня первого месяца осени года Тигра из Дзонгринг Траши Пхугринг¹⁶ появилось скопление света, сам видьядхара Гараб Дордже¹⁷. В это время в силу сострадания он возник из лучей света сострадания. После исчезновения появился Манджушримитра¹⁸ вместе с тычинками цветка. И было извлечено то, что сокрыто [Учителем из] Уддияны как терма ради помыслов о благе будущего. В это время появились дом и шатёр из радужного света, дождь из цветов, шумные звуки, землетрясения и другие видения.

Такова семнадцатая — глава извлечения терма из Дзонгринг Траши Пхугринг.

Всё это — сжатая история извлечения терма тертёном Сангье Лингпой начиная с возраста двадцати пяти лет и вплоть до тридцати пяти лет.

Так завершается история возникновения терма.

14 Тиб. dwags po bye ma dkar po

15 Тиб. gshin rje dong kha

16 Тиб. rdzong ring bkra shis phug ring

17 Тиб. rig 'dzin dga' rab rdo rje

18 Тиб. jam dpal bshes gnyen

Я, Сангье Лингпа, начинающий монах [из] Уддияны, в соответствии с традицией, что возникла соответственно предсказаниям, извлекал терма, что не имеют фальши. Даже когда [делал так], многие добродетельные друзья настоящего времени, плохого времени, упадка эпохи, [представляли как] великое высшее знамение. И собрания низменных людей радовались пагубному. Собрания благородных, что следуют Учению, устремились к наслаждению. Большинство подпало под силу и могущество Мары. В силу этого [стали] появляться отдельные [сектарные] догматы, что отделены от воззрения и поведения. В этот час, когда лица отклоняются от учения, никто не пребывает в отсечении сомнений и концептуальном анализе, забывая о формировании веры и преданности. [Будучи такими,] снова являют тайные помыслы об учении терма.

Как же воспевать гимны чудесным [проявлениям]? Некоторые мужи слушают, когда говорят такое. Благодаря этим хитрецам и обманчивым речам тертонов начинает кружиться голова у людей из-за чакры магии. Благодаря извлечению терма говорят про отсутствие эссенции в текстах. Как же присутствуют шарлатаны, коли есть истина из извлечения терма? На основании сотворения лжи забывают про всю эссенцию текстов. Все они слышат многочисленные пустые разговоры. Если высказывается ложное, то почему не говорят про это [истинное учение]?

И благодаря счастью от счастливых разговоров, мягкой речи и извилистого языка, собираются все городские врата и барабаны. Они искажают и забывают обычаи из речей высших сиддхов. [Обладающие] тремя видами дхармических одежд будут укутываться как некоторые женщины. Отбросят как мокроту винаю, законы и сердечные обязательства. Будут смотреть на наставника, ачарью и родителей как гневных врагов. Будут полагаться на записи различных высказываний [вместо] учений и наставлений. В особенности будут убивать тех, кто следует причине и результату, корням добродетели и практике учения. Станут распространяться слухи и лепет о воззрении, медитации, поведении и плоде. Те, кто действует как шарлатаны, будут лгать о благодетелях, что обладают верой. На друзей, что практикуют учения, смешивая высшее и низшее, будут смотреть с осуждением и презрением из-за страсти, гнева и темноты. Если же говорят ложь, то почему не говорят про это?

Некоторые говорят «являюсь проявлением [Учителя из] Уддияны». Записывают на отравленной бумаге извращённые учения травами, что сварены в воде. На отрезке хлопка исправляют высшие поучения. Изменяют кладбища и скалы, как [равные] одному направлению с основанием Гьялгонг. Скрываясь [в скальных отшельничествах] несколько лет, говорят про появление сокровищницы из шкатулки. Извлекая эти ключики, говорят: «Являюсь тертоном». Собрав глупцов, формируют у них веру и преданность. Как же тогда не противоречить Учениям Победоносного из Уддияны?

Когда пребывают в таких разговорах про высказывания [Учителя из] Уддияны, [то действуют] ради блага существ времени упадка, я, Падмасамбхава из Уддияны, проявляю безграничные десятки миллионов проявлений. Я скрываю безграничные десятки миллионов сокровищниц. Во времена упадка, эпоху будущего, появится безграничное число десятков миллионов тертонов. На основе этого даже Мары будут входить в части тех, кто подобен мне, но не является мной. Войдя, будут обманывать существ ложью из субстанций и терма. Мои, Лотоса, тертоны появятся в виде трёх, пяти или семи. Большинство, кроме этих, не будут являться тертонами. Как же подобным образом не противоречить учениям Победоносного?

Сейчас и в будущем будут говорить «Наверху, снизу и посередине есть тертоны». Будут говорить «[Есть] двадцать, тридцать и пр., что охраняют благо существ». Будут видны блуждания в таких многочисленных высказываниях. Те среди них, кто обладает знанием, будут видеть благое. Но если существует владыка Учения, то постигнут как не являющегося таковым. Когда чиста сокровищница, то нет методов, [чтобы] удалиться [всё] в чистоте?

Некоторые говорят «Обладающий постижением, сиддха». Но не блуждают как обнаженные, будучи одеты в различные шкуры собак. Говорят «Отпечатки стоп отмечены печатью». Но полагаются на теурангов или используют румяна.

Говорят про ясновидение или говорят «являюсь сиддхой». Но подвержены голоду и разьясняют, как тренироваться в аскезе. Даже если не практиковали на протяжении одного года, то утверждают, что обрели реализацию. Даже если не медитировали на протяжении одного дня, то говорят «обладают постижением». Для лиц, что используют разнообразные [методы], которые не являются Учением, делаются подношения с преданностью на основании того, что собирают существ, своих родителей. Как же можно не заблуждаться из-за извращённых друзей, что подобны таким?

Даже если говорят «Тертон удовольствуется землей и камнями», это является изображением сущности учений [Учителя] из Уддияны. Даже мудрецы и наставники из Уцанга, что обладают благим, говорили «Из варварской страны не появится [благого] друга». Даже если появится какое-то количество хулителей Учения, то какова традиция тех, кто возникает со стороны Уцанга, что не является важным? Ведь даже там те, кто обладает знанием, спрашивают суть.

Во времена упадка эпохи, настоящего времени, лица, что соответствуют Учению, подобны удумваре. Те же, кто действует не соответствуя Учению, подобны летним травам и плодам. Магические проявления Мары подобны снежной буре. Существа, что творят пагубное, подобны звездам в темное время. Шарлатаны обоих полов подобны саду с травами и деревьями. Жизнь [благих] друзей подобна льду на восходе Солнца. Благородные формы монахов и монахинь подобны волнениям в муравейнике. Мошенники, что ищут драгоценности, подобны скоплениям насекомых. Учителя-гуру, что держат монастыри, подобны гулящим женщинам. Учителя, что разьясняют учения, подобны знающим толк в разговорах. Великие медитирующие в горных отшельничествах подобны пчелам, что собирают мёд. Те, кто свободен от частных действий, подобны птицам, обмазанным семенем. Последователи бон мантры подобны мясникам с красными руками. Божественные владыки и лекари подобны торговцам, что поджидают благо. Сиддхи и обладающие постижением — подобны мясникам, что сведущи в песнях. Подношения гуру и знатокам чтения подобны незамужним женщинам из собраний. Знатоки записей и божественных ремёсел подобны угрожающим защитникам. Мужчины и женщины, что медитируют и [приняли] монашеские [обеты], подобны ворах, что ищут драгоценности. Домовладельцы и благодетели подобны слезам Мары. Все эти подобия и отсутствия таковых, ясны и хорошо видны. Подобным образом смотрит большинство, что подошло к извращённому [видению]. Так как же всё появляется при упадке Учения? Не является ли нечистым и мой лик?

Къема! Къеху! Это способ видения настоящего времени противоречит некоторым и уму некоторых [людей]. Но даже тогда нечистота моего лика подчинена ложному видению. Поэтому представляется очень плохим способ действия, что подобен такому. Я думаю, что не соответствую сути, что выстраивается подобным образом. Но возможно и то, что также ошибаюсь в каких-то аспектах. Пусть же успокоив все подобные ложные помыслы и заблуждения, существа станут практиковать в Учениях Великой Колесницы!

Само явленное тело Падмасамбхавы из Уддияны! Владыка, могущественный владыка, что держит могущество речи! Благодаря учениям из сокровищницы помыслов ты осуществляешь созревание у тех, кто обладает судьбой! Сангье Лингпа, Победоносный из его короны!

Для тулку, высшего существа, Сангье Лингпы сделали предсказание дакини вечером во сне о составлении копий аспектов сердца устных наставлений о стадии завершения из Лама Гонгду, золотых письмён, сущностных разьяснений, переживаний практики, соизмеримости знаков, держании измерения [знаком] из «Золотого чистого расплава». Было сказано: «Когда одна взрослая женщина, что обладает благостью и сиянием, достигнет возраста тринадцати лет, то получит имя «Совершенное освобождение¹⁹» [или Цхангпа Тхарпа]».

Благодаря этому, начиная с возраста тринадцати лет будет последовательно пребывать на этом уровне. Ее будут называть благими именами, связанными с названиями Легдруб Мен²⁰, Палцхо²¹, Йеше Бум²², Гьямцхо Кьи²³, Дамра Дрон²⁴, Дордже Цхо²⁵, Гангкар Чам²⁶, Цултрим Гьен²⁷, Ринчхен Падма²⁸, Юнгдрунг Кьи²⁹, Сангье Дрен³⁰, Чхо Бум³¹, Гендюн Мен³². У этой матери, что зовется так, появится тринадцать красных деревянных томов, поти, Учения.

Если рассматривать с точки зрения тринадцати частей в этом Собрании Помыслов, то думается про приемлемую взаимозависимость и слог Е.

Девы, даровав всё, что имеет размером один локоть, в виде многочисленных угловатых кристаллов, положат всё в мой карман. Когда сделают так, в соответствии с последовательностью во сне всё растворится в сердце.

Когда проснулся, все проявления слога Ца вошли в мандалу света. Посредине [появился] звук, свет, ступа из кристалла. И то, что пребывает в виде стоящего человека, появилось, растворяясь в самом себе [то есть Сангье Лингпе].

В собственном проявлении, что предстаёт как такое, появилось окружение при помыслах «Я — ступа из кристалла». Подумав о чуде, всё записал.

Хе! Хе! Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Падмасамбхав из Уддияны собрал воедино сущность Просветлённого. Собрал, сокрыл посредине Тибета на Джамбудвипе. Это [учение] охранялось обладающим судьбой тертоном времени упадка! Воздаю хвалу Сангье Лингпе [из линии] от отца к сыну!

Сама суть проявления речи [Учителя из] Уддияны! Ты появился как особенный в форме Ролпеи Дордже³³ в год Дракона[, родившись] от женщины из [благородного] рода. Молю того, кто отмечен именем Сангье Дордже!

Ты извлёк сущностные терма как [пребывающий] сверх двадцати пяти [учеников]! Осуществляешь распространение Учения созревания и освобождения! В пятьдесят три года ты отправился в чистую страну, что наверху! Среди тех, кто последовательно был предсказан как особенные существа, ты был показан среди повелений и предсказаний!

Его сын, Йеше Дордже, был избран как преемник во время проявления двадцати трёх [учеников]. И когда осуществлялись практики трёх Корней, он слышал все крики Хаягривы. Благой аромат лекарств и практики охватывал всё и был известен на большом расстоянии. Он вращал чакру учений глубоких терма. Также разъяснял тексты ради блага существ в восточном направлении. Достигнув возраста восьмидесяти трёх лет, отправился [в чистую страну] ради других.

Во времена настоящего пребывания [Учителя из] Уддияны, он был известен по имени Намрол Йеше Зангпо³⁴. Во всех предсказаниях для будущих времён, ясно предстаёт посреди предсказаний и учений. Сам он — высшее существо, настоящий Учитель. [Известен как] благородный Кумара Симха³⁵, колесничий из рода в Шанг-шунг.

20 Тиб. legs grub sman

21 Тиб. dpal mtsho

22 Тиб. ye shes 'bum

23 Тиб. rgya mtsho skyid

24 Тиб. dar ma sgron

25 Тиб. rdo rje mtsho

26 Тиб. gangs dkar lcam

27 Тиб. tshul khrims rgyan

28 Тиб. rin chen pad+ma

29 Тиб. g.yung drung skyid

30 Тиб. sangs rgyas 'dren

31 Тиб. chos 'bum

32 Тиб. dge 'dun sman

33 Тиб. rol pa'i rdo rje

34 Тиб. nam rol ye shes bzang po

35 Тиб. ku ma ra seng ha

Практика учений Собрания помыслов была увидена в пространстве в виде неполных текстов, пока не были получены [знаки практики] на протяжении трёх месяцев приближения и достижения. Когда были получены посвящения мужчин и женщин в доме практики и не было даровано сжатое сущностное посвящение, исполнялись все виды стадий зарождения и стадии завершения. И даже большинство тонких наставлений [не было обретено] обладающими судьбой, что держат линию передачи, [так как они оказались] подобны рогам зайца. Говорится, что всецело совершенный глубокий особенный цикл не стал распространяться среди тех, кто обладает Учением. Не были найдены высказывания, нацеленные на учения и посвящение жизненной силы. И так как не появилась еще одна часть [единства] зарождения и завершения, то стали неприемлемыми записи среди небольших наставлений о плохом и хорошем.

Вкратце, все и вся тексты и учения были получены от главы и вошли в середину и последнюю часть тела. То отдельное, что вошло, проявлялось и изменялось. Отравленная пища Цен была прослушана как сокровенное из общего и тонкого. В сорок семь отправился в чистую страну.

Поскольку было испрошено то, что было отмечено как соответствующее по величине локтю, то предстало как останки и реликвии тела. Это появилось в направлении Уцанг.

В прошлом, во времена лично самого Учителя из Уддияны, был известен как высшее существо Палцун Зангпо³⁶. [Это] проясняется среди тонких запечатанных учений в предсказаниях для будущего, [что сделаны] Лотосом из Уддияны.

Нет равного Учению Просветлённого. Нет истощения в сокровищницах [Учителя] из Уддияны! Нет сердцевины в явлениях самсары! Нет времени придерживаться отпечатков лика и золотых бумаг! Нет причин для пресечения в потоке дождя! Нет времени для разделения живота и спины! Нет источника, направленного на меня, нищего! Нет веры в благодетелей! Нет времени для освобождения в этом монастыре! Пусть же будут [обладать] добродетелью и удачей во всех направлениях, временах и временных состояниях!

Перевел Дондруб Дордже Тулку.